漢聲

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

廣東戲班的衍變

高平關取級，高望進表，斬二王，辨才釋妖，金蓮戲叔等 都爲演員所必習，擅於其中的一兩套，便可成爲名角，後來新劇編演日多，那些舊劇舊腔，人們轉嫌陳陳相因，漸遭廢棄，粵樂方面，名伶千里駒，倡用喉管短簫，薛覺先，陳非儂倡用西樂梵亞鈴和結他，馬師曾倡用北樂九音鑼和南樂揚琴，於是南北中西，樂器也蔚然大備，不像從前那末墨守成規了，而工架台步方面，有時更參仿北劇作風，如貴妃文之排演嫦娥奔月，新珠覩金玉之排演關戲水淹七軍，即其一例，至於武戲，更參用北派

▲寄張捷之先生旅遊美國七律

積林

同是天涯旅邸身，今居玩美倍思親。
祝你順抵金門後，報我平安寄詩頻。

× × ×

▲郊遊「以溪西雞齊啼韻

幼稚園余金泉

雨後初晴水滿溪，全副美景在橋西。
婆娑綠蔭棲麋鹿，削壁懸崖雛錦雞。
海面孤帆時隱現，雲檣群雁并肩齊。
黃昏日已西沉落，百鳥歸巢不復啼。

× × ×

▲秋柳（調寄江城子）

李少白秘京

其一

羌笛悠悠細柳營，馬蹄輕，雁高鳴。
好折一枝，珍重送君行，古道斜陽烟淡淡，烏啼月落不勝情！

其二

大將霧邊尚未還，鬢已斑，月如鬟，
細柳營前，澹泊且安閒，引得秋風揚塞外，不教胡馬渡陰山！

× × ×

穩寧民治黨成立五十三週年喬遷第十九週年紀念鳴謝啓事

本支部謹於一九吉三年元月八日午后十二時正舉行典禮 叨蒙中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社及各級洪門機構暨叔父昆仲僑胞嬸姆姊妹各商號高誼隆情惠賜祝詞祝電賀金幛珍貴物品敬領之餘萬分感謝謹綴數言以表謝忱

惠賜芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

穩寧民治黨支部同人敬謝

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞，域埠達權總社民治黨支部祝詞賀金十元，乃麼黨叔祝詞賀金十元，多倫度民治黨達權叔體育會祝詞賀金十元，錦碌黨社祝詞賀金十元，點問頓黨社祝詞賀金十元，卡技利黨社祝詞賀金十元，沙市加寸民治黨祝詞賀金十元，企連打黨社祝詞賀金五元，大漢公報同人祝詞賀金五元。

雲埠民治黨支部祝詞賀金五元，穩寧埠達權社祝詞賀金十元，列必珠黨社祝電，黃兆强合家賀金五元，李兆權合家賀金五元，李進來君賀金五元，羅錦安合家賀金五元，羅考翔合家賀金五元，李吳碧容合家賀金三元，黃俸合家賀金十元，羅華俊夫婦賀金五元，陳應君賀金三元，周仁佳合家賀金十元，許洪合家賀金五元，吳洽秀夫婦賀金三元，鍾國威君賀金三元，劉琪星君賀金三元，劉麗超合家賀金五元，劉孔洽夫婦賀金三元，鍾銳合家賀金九元。

經費鳴謝

一九吉三年惠賜經費者：羅持盛君經費十二元，李兆權合家經費十元，李進來君經費二元五毫。

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址。片打東街一〇二號
電話。六八一。一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
聖誕大減價
彩色電視機
三百四十九元
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號 電話 682-9620
上湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時
（逢星期一休息）

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

承接清理垃圾工務
本 E&R 公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 255-3689 接洽。

老招牌 新電話 二五三·二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St., 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周廉源，墨國墨市吉埠李濟希，墨國未市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，七昆利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，鄭市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍營予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有如於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
特別大減價
本公司定期於一月十五日至卅一日
籐器，工藝品。壹律八折
瓷器，拖鞋。壹律九折
酬謝顧客

新到
台灣即食米粉
味蜜台灣大柑

月蓮花舖
Lisa Florists
Vancouver 16 B. C.
434-1423
月蓮花舖常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
卅打街東一式一號

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥丸，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元 錦碌埠謝穩寧白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST., KAMLOOPS B. C. CANADA

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯麒

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
2244
大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 沙田蜜柚
地道藥材 双托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特効治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗睪丸

華埠 雲高 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 雲高 鐵利有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香港蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鬼街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東廿十壹號 電話：六八三、五六五六
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續